



Université Ahmed Draya -Adrar
Faculté des Lettres et des Langues Étrangères
Département de français

MEMOIRE DE MASTER

Option : Didactique du FLE

Intitulé

L'analyse des fautes d'orthographe dans les dictées chez les apprenants la première année moyen. Nouveau C.E.M de Tamantit Adrar.

Présenté et soutenu publiquement par :
Melle Meriema LAMIR

Encadré par : Mme Wahiba BELHADJ

Jury

- Mme. Wahiba BELHADJ rapporteuse.
- Mr. Nadir Drissi président.
- Mme Fatima Kebaili examinatrice.

Année universitaire : 2016-2017

Remerciements

*Je remercie Allah pour la volonté et le courage qu'il m'a
donnés pour l'achèvement de ce travail.*

*Je tiens à remercier Mme. BELHADJ Wahiba non
seulement pour avoir accepté d'encadrer ce travail
mais surtout pour m'avoir insufflé le désir
et la passion de la recherche.*

*Je remercie également Mme. BAYOUCEF Sayeda,
Mme. TALEB Amel, Mme KEBAILI Fatima et Mr. Drissi Nadir*

*Enfin, Je tiens à exprimer toute ma gratitude à Mme. DJAFLI
Radia.*

Meriema Sabah

Dédicace

Je dédie ce travail :

*A la personne qui a consacré toute sa vie pour le bien
de ses filles et ses fils:*

Ma Mère.

*A la personne qui a toujours cherché que
le bonheur de sa famille :*

Mon Père.

*A mes frères et mes soeurs ; Abdelkader, Kaltoum, Mohammed,
Rabiaa, Fatima Zohra, Abderrahim et Youcef*

A toute ma famille LAMIR

A mes amies intimes et mes collègues

A tous mes professeurs et mes amis de ma vie scolaire.

Meriema Sabah

Résumé

L'enseignement/apprentissage de l'écrit a un grand impact sur la maîtrise de la langue française, il participe aussi à la réussite scolaire de chaque apprenant à partir des examens écrits rarement oraux.

L'orthographe est une composante indispensable dans cette acquisition, outil participant à l'enrichissement du lexique de l'apprenant, à la perfection de son écriture, etc. La dictée est l'un des moyens qui permettent l'acquisition de l'orthographe d'une langue.

Cette dernière est une trace écrite qui unit la réflexion et la compétence de l'apprenant. Elle reflète toutes les notions acquises chez les apprenants pour les appliquer durant ce moment d'enseignement/apprentissage. Notre objectif dans ce travail est de chercher les véritables causes des difficultés orthographiques à travers l'analyse des dictées des apprenants de 1AM au sein d'une classe de FLE et de trouver des pistes de solutions pour résoudre ce problème.

Mots clés : orthographe, dictée, erreur, difficultés, enseignement/apprentissage, écriture.

Abstract

The teaching / learning of the written language has a great impact on the mastery of the French language and that also contributes to the academic success of each learner on the basis of written exams rarely oral.

Orthographie is a very essential component in this acquisition, a tool that contributes to the enrichment of the learner's lexis, to the perfection of his writing, and so on. The teaching of writing is done differently via several activities or applications such as dictation.

The latter is a written trace that appeals the reflection and skill of the learner. It reflects all the notions acquired by the learners in order to apply them during this teaching / learning moment, by trying in this work to seek the real causes of orthographic difficulties of the learners in dictation, analyze them find solutions. Solving this problem.

Keywords: spelling, dictation, error, difficulties, teaching/learning, writing.

ملخص

تعليم / تعلم الكتابة لديه تأثير كبير على التمكن من اللغة الفرنسية والتي تشارك أيضا في النجاح الأكاديمي لكل متعلم عن طريق الامتحانات الكتابية نادرا ما يكون شفهيًا.

التدقيق الإملائي هو عنصر ضروري جدا في اكتساب هذه اللغة والذي يساهم في إثراء المعاجم لدى المتعلم، لتحسين كتاباته، الخ ويتم تدريس الإملاء بطرق مختلفة باستخدام أنشطة أو تطبيقات متعددة مثل الاملاء.

وهذا الأخير هو وثيقة مكتوبة يجمع التفكير والإتقان الذي يملكه المتعلم. فهو يعكس كل المعارف المكتسبة في المتعلمين للتطبيق خلال هذا الوقت من التدريس / التعلم، والرغبة- في هذا العمل- للبحث عن الأسباب الحقيقية لل صعوبات الإملائية المتعلمين أثناء قيامهم بالاملاء والتحليل وإيجاد الحلول الممكنة لحل هذه المشكلة منجهة المتعلم كذلك من جهة المعلم لمعرفة كيفية إدارة هذا التعليم واختيار الطريقة المناسبة التي تتماشى مع تلاميذه-جمهوره-.

كلمات المفتاحية: الهجاء، الإملاء، الخط، لتحديات، والتعليم/التعلم، الكتابة..

Table de matière

Introduction générale.....	1
Cadre théorique	
Chapitre I: l'enseignement de l'orthographe au moyen Algérien	
1-Définition de l'orthographe.....	4
2- Les types d'orthographe	6
2-1-L'orthographe lexicale.....	6
2-2-L'orthographe grammaticale	7
3- Les méthodes d'enseignement de l'orthographe d'une langue étrangère FLE8	
3-1-Les activités de langue par la démarche active de découverte.....	8
3-2-La mémorisation.....	9
3-3L'enseignement des règles orthographiques.....	10
3-3-1-La méthode explicite.....	10
3-3-2-La méthode implicite.....	10
3-4-Des principes pour enseigner l'orthographe.....	11
Chapitre II: La dictée et les fautes d'orthographe	
1-La dictée.....	14
1-1-Définition de la dictée.....	14
1-2- Les types de la dictée.....	17
1-2-1-La dictée traditionnelle ou normale.....	17
1-2-2-La dictée préparée.....	17
1-2-3-La dictée négociée.....	18
1-3-La dictée dans le nouveau manuel de 1AM.....	18
2- Erreur / Faute.....	20
2-1-Définition de l'erreur.....	20
2-2-Définition de la faute	22
2-3 -De la faute à l'erreur.....	23
3-Les fautes d'orthographe	25
4-Les causes des fautes d'orthographe.....	27
Cadre pratique	
Chapitre III : protocole de recherche et analyse de résultats	

1-Protocole de recherche	
1-1-Le corpus.....	28
1-2-Public.....	29
1-3-La méthode d'analyse.....	30
2-Analyse des résultats (des copies)	
Analyse de copies.....	32
Analyse quantitative.....	38
Commentaire.....	38
Conclusion.....	43

Introduction générale

Biographie

Annexes

Introduction générale

Introduction générale

L'enseignement/ apprentissage de la langue française se base sur la compréhension/ l'expression orale et écrite lié profondément à des éléments intuitifs qui sont à la fois des composantes primordiales de chaque langue et une deuxième chose ils favorisent l'acquisition de cette langue que se soit orale ou écrite et qu'ils visent à l'enrichissement du savoir et même à l'enrichissement culturel : le vocabulaire, la grammaire, la conjugaison et l'orthographe.

L'orthographe est l'une des composantes essentielles dans tout enseignement d'une langue étrangère. Elle constitue une étape primordiale dans l'acquisition; notamment en FLE.

L'orthographe est la manière d'écrire un mot tel qu'il se prononce. Durant cet enseignement, nous sommes face à plusieurs situations problèmes comme les fautes d'orthographe commises par les élèves lors de l'écriture de la production écrite qui signalent plutôt un problème au niveau d'apprentissage de ses élèves ou bien qu'ils ont retenu un savoir pas assez intensif ou in insuffisamment d'application ou de remédiation... Parmi aussi ces fautes d'orthographe, les lacunes rencontrées au niveau de la dictée faite au sein de la classe.

Ainsi, les élèves dans les différentes situations et les tâches qui nécessitent la rédaction éprouvent des problèmes soit dans la rédaction elle-même, dans l'enchaînement des idées, ou surtout dans la combinaison et l'écriture des éléments constitutifs de la phrase.

Dans ce cas, l'élève veut produire un énoncé qui dépend la consigne de l'enseignant qui donne une tâche à effectuer dans un moment précis. Cet apprenant va s'exprimer avec la langue au sein d'une situation de communication pour pouvoir produire un paragraphe qui contient tout certainement des fautes et c'est à l'enseignant de travailler ces fautes et de proposer les méthodes pour résoudre ce problème ou au moins de le réduire.

Dans notre système éducatif algérien précisément la 1AM-deuxième génération- qui est une nouvelle génération appliquée seulement pour l'année 2016/2017. La séance de l'orthographe fait partie des séances marquées par un grand changement par rapport à la première génération, généralement cette compétence présente une phase très important dans l'acquisition du FLE ainsi elle englobe son système d'écriture. Les didacticiens ont ajouté une phase finale dans cette séance qui est la dictée accompagnée

selon le thème traité de cette leçon que ce soit l'accord du sujet/verbe, l'accord de l'adjectif qualificatif ou l'accord du participe passé...etc.

La dictée est une opération didactique faite en classe ou ailleurs par un émetteur qui lit à haute voix un texte à une ou un groupe de personne

La dictée vise à améliorer le niveau des apprenants en écriture. Elle accompagne l'apprenant pendant son apprentissage ainsi elle le guide à la manière dont il écrit ce mot et non pas un autre mot... Elle détermine et améliore le niveau des apprenants en orthographe, en grammaire et en toutes activités langagières.

En rédigeant, les apprenants font des fautes d'orthographe qui signalent "un manquant contre les règles d'orthographe".¹

A partir de ce constat, nous proposons la problématique suivante: Quel est le rôle de la dictée dans l'enseignement/apprentissage chez un groupe d'apprenants du FLE au moyen algérien ?

Nous posons d'autres sous questions:

Cette grande question qui traite le rôle de la dictée au sein de chaque apprentissage, nous a obligée de poser d'autres sous questions comme suit :

-Sous quelles raisons les apprenants commettent-ils des erreurs ? Quelles en sont les causes ? La dictée peut-elle une solution efficace pour résoudre ce problème ? Si oui, comment ?

Cette problématique nous permet de formuler des hypothèses suivantes:

-La mauvaise connaissance des règles de la langue française ainsi le manque de lecture chez les apprenants dans leurs maisons même aussi au sein de la classe influence négativement sur la qualité de leur rédaction.

-Parmi les procédés à suivre : La répétition suivie d'une étape de mémorisation aide à l'acquisition de cette langue. Il est préférable de s'habituer les apprenants à apprendre pour mieux apprendre le français et de se mémoriser ce savoir enseigné vraiment à un savoir acquis.

Notre intérêt et motivation de choisir l'orthographe et l'analyse des fautes d'orthographe des dictées des élèves faites au sein de la classe. Cette dernière est une

¹ Dictionnaire français Littré

composante motivante de tout enseignement et surtout l'enseignement du FLE. D'une part la maîtrise de l'écrit se base beaucoup plus sur l'orthographe comme étant un outil d'apprentissage. D'autre part, les erreurs orthographiques touchent sur les aspects traités au sein de chaque séance notamment dans la séance de l'orthographe.

Aussi, ce travail nous permet d'identifier et d'analyser ces erreurs d'orthographe pour trouver des pistes pour résoudre ce problème ou bien de le réduire au cours du temps.

Il nous permet de travailler la dictée comme un support qui joue un rôle assez important que ces concepteurs l'ont introduit dans le nouveau programme de 1AM en Algérie. Pour cette vision la dictée reste l'une des formes proposée pour passer de l'oral-ce qu'ils entendent- à l'écrit-ce qu'ils ont comme trace écrite- dans les cahiers.

L'objectif de notre étude est d'analyser les erreurs orthographiques à fin de comprendre de proposer des solutions aux enseignants pour faciliter cette mission qui semble difficile mais en réalité elle est acceptable à tout niveau comme elle est abordable à chaque apprenant à le désir pour apprendre.

Le plan de ce travail peut s'organiser comme suit pour pouvoir répondre aux questions de cette recherche : Le cadre théorique : Le premier chapitre traite l'enseignement de l'orthographe, nous introduisons le travail par la définition de l'orthographe. Puis les méthodes d'enseignement d'orthographe : Parmi elles il ya la méthode explicite, la méthode implicite, la méthode déductive et la méthode inductive. Et comme dernier titre principes pour enseigner l'orthographe selon Daniël Cogis. Le deuxième chapitre traite les fautes d'orthographe en définissant ; la dictée, puis la dictée dans le nouveau programme de 1AM. Ainsi la définition de l'erreur. Encore, les types des fautes d'orthographe et enfin, les causes des fautes d'orthographe. Le 3^{ème} chapitre est consacré au protocole d'empirique où nous allons décrire, interpréter et analyser les dictées des apprenants.

Durant ce travail, nous avons s'appuyé à des travaux déjà fait et soutenu comme des mémoires de magister « Causes et difficultés des erreurs orthographiques chez les apprenants de la 1ère année moyen, les difficultés rencontrées par les apprenants algériens au niveau de l'orthographe du français. Cas des étudiants de la 1ère année du département de l'université M'sila ». Aussi, thèse de doctorat « l'Erreur orthographique dans les productions écrites des élèves tunisiens : origine du fonctionnement et contribution à la maîtrise de la compétence orthographique ».

Chapitre I

L'enseignement de l'orthographe au moyen Algérien

Introduction

Ecrire, c'est l'acte de réaliser une tâche restante à longueur de l'année. Dans ce chapitre, il nous a censé de mettre l'accent sur l'orthographe, sa définition, ses types et les méthodes de son enseignement.

1-Définition de l'orthographe

Etymologiquement, le mot « orthographe » ; c'est un mot latin « orthographia » qui se compose de deux éléments significatifs ; le premier « ortho » veut dire « droit ou correct » ; le deuxième c'est « graphia » du radical « graphien » qui signifie « écrire » de façon correcte et intelligible.

L'orthographe sert donc à guider les gens à la manière d'écrire correctement les mots d'une langue donnée à travers leurs usages, leurs contextes, leurs systèmes de transcription en n'oubliant jamais leurs sens par rapport à l'enchaînement de la structure de la phrase et au vrai sens marqué dans telle ou telle expression.

Nina Catach définit l'orthographe :

« La manière d'écrire les sons ou les mots d'une langue, en conformité d'une part avec le système de transcription graphique adopté à une époque donnée, d'autre part suivants certains rapports établis avec les autres sous-systèmes de la langue (morphologie, syntaxe, lexique.)¹

C'est-à-dire que l'orthographe constitue une norme qui relie toutes les composantes d'une langue en commençant par la description des sons et leurs manières d'écritures, à la construction des mots ayant un sens bien limité et clair, vers aussi la transcription phonétique de chaque mot qui donne la connaissance ou la naissance d'un nouveau mot différent à un autre mot seulement dans la prononciation comme le son « on » ou « en », en traitant ainsi tous les rapports qui organisent le système de la langue sous un ensemble de sous-système (morphologique, syntaxe, lexique...) qui donne un système subordonné à un autre, l'un ne va sans l'autre en constituant un essor d'une langue.

Ajoutant que ses composantes ; citées avant ; assurent la reconnaissance du code d'écriture des mots, leurs formes, leurs manipulations et leur structure syntaxique qui nécessitent toujours le retour à leur unité linguistique tout en respectant les principales règles de la langue utilisée.

Le Robert définit l'orthographe comme « la manière d'écrire un mot qui est considéré comme la seule correcte »²

¹ Nina Catach, *l'orthographe française, traité théorique et pratique*, Paris, Nathan, 1980. P.16

² Le Robert, Paris, 2005. P.299

Hachette la définit comme « Ensemble des règles régissant l'écriture des mots d'une langue ; application effective de ces règles »¹

Cela nous amène à rapprocher l'idée que l'orthographe constitue une part très intéressante par toute langue écrite ou parlée dans le monde et qui a ses propres règles qui les différencie de l'autre langue.

Ainsi que l'orthographe est un code commun entre tout élément qui organise les lettres et les signes de la langue française à travers lesquels la dimension de la reconnaissance des mots et leurs significations devient possible.

¹ Dictionnaire Hachette, Paris.2010.P.1146.

2-Les types d'orthographe

La composante d'orthographe s'inscrit comme étant une composante intéressante pour chaque enseignement. Elle se compose de deux types : l'orthographe lexicale et l'orthographe grammaticale.

2-1-L'orthographe lexicale

Elle est dite aussi orthographe d'usage prend les mots tels qu'ils sont écrits dans le dictionnaire sans prendre en compte les relations d'enchaînement des unités de la phrase. « L'orthographe lexicale est l'écriture des mots d'une langue tel qu'ils sont présentés dans un dictionnaire »¹. Elle correspond uniquement à la seule structure de l'écriture du mot dans une langue donnée qui doit être correcte par exemple le phonème « f » ou « ph » existant dans le mot « orthographe ».

Elle sert à présenter les mots du dictionnaire, ses connaissances de l'étymologie, le système d'écriture spécial d'un mot et qui le différencie de l'autre mot dont elle est absolue c'est-à-dire qu'elle représente une seule manière correcte de la façon d'écrire un mot.

L'orthographe lexicale est « la façon d'orthographier le mot en conformité avec les conventions de notre système d'écriture »². Cela confirme qu'il ya tout un système spécifique propre de chaque langue et qui va avec ses normes d'écriture, avec ses besoins particuliers destinés à une bonne formation des mots.

Autrement dit que la complexité du système d'écriture du français nécessite à mettre en évidence tous les procédés, les stratégies ou les catégories utilisées lors de l'écriture qui reposent ainsi sur l'analyse ou le choix de chaque concept. Cette hiérarchie permet de raisonner la performance exigée pour construire les lexiques d'une langue, de déterminer les objectifs, les sens d'un groupe de mots de la même famille par exemple les homonymes, les homophones...etc., de maintenir systématiquement l'ensemble de forme existante de la graphique des mots. Ce classement donne ainsi la possibilité de s'attacher à la valeur sémantique voulue par ce mot écrit, à l'enrichissement du vocabulaire de cette langue et à la fois à la progression

L'orthographe lexicale sert à identifier les inventaires internes ou externes des mots, à repérer tous les points communs et les points de divergences des lexiques, la bonne maîtrise du sens et à la perfection de la capacité orthographique, de rendre les variables significatifs et référentiels plus ou moins accessible par tout le monde. Elle nous offre aussi la possibilité d'indiquer toutes les prononciations possibles d'un son semblable à l'oral différent à l'écrit.

¹ Manuel Pérez, Thèse du doctorat « *L'apprentissage de l'orthographe lors de la dictée et la copie de mots manuscrits : effets des tâches et processus sous-jacents* ». Talouse. Mirail.P.83

2-2-L'orthographe grammaticale

Elle concerne les mots qui ont des marques syntaxiques comme (marque de genre, de nombre, des pronoms personnels ou des adjectifs). Elle est dite aussi l'orthographe des règles ou d'accord des mots entre autre selon la fonction qu'ils remplissent dans telles ou telles phrases , cela confirme cette définition « elle concerne les variations en genre et en nombre du nom, la conjugaison des verbes et les phénomènes d'accord qui en résulte »¹ .

Aussi, elle traite deux aspects de deux grandes composantes de la langue écrite la grammaire et la conjugaison des mots variables. Vraiment, c'est une application aux règles relatives aux changements grammaticaux des mots existant au sein d'une phrase donnée ou par rapport aux relations entre les mots dans un énoncé.

Les compétences liées à l'orthographe sont reliées par l'acquisition des compétences dites grammaticales, l'une se base sur l'autre. Ces notions acquises tiennent en compte toutes les marques visibles en relation entre les composantes de la phrase. Cette méthode contient les accords du verbe avec son sujet, l'adjectif qualificatif avec son qualifiant, l'accord du genre, de nombre des noms et des verbes.

Cette orthographe s'intéresse aux études analytiques des éléments constitutifs de la phrase ainsi les marques audibles ou muettes d'une part du féminin grammatical, d'autre part du pluriel grammatical.

En orthographe grammaticale le mot ou le lexique a une valeur grammaticale qui limite son utilisation par obligation sous telle forme et non pas une autre forme le cas par exemple du pluriel en ajoutant le « s » ; s'il n'y a pas cette marque du pluriel, le mot est mal accordé avec son identifiant.

3-Les méthodes d'enseignement de l'orthographe

L'orthographe est une norme, une règle qui régit toute langue écrite ou orale et qu'à travers laquelle l'enseignement de cette composante se manifeste sous la direction des différentes méthodologies, stratégies et démarches.

3-1- L'enseignement des activités de langue à travers la démarche active de découverte

Certainement ; dans chaque activité, il y a la phase de la mise en situation-éveil de l'intérêt, rappel-. Il est en question une leçon passée à réviser, a une relation avec l'activité de cette et qui fait appel à des notions acquises chez les apprenants.

1^{ère} étape : observation du phénomène

¹ Belkacem mohamed Amine, *les pratiques orthographiques des étudiants de 4^{ème} année licence français* ; Université de Batna .2008/2009.P.25.copie de Claire, BLANCHE.BENVENIST

Cette étape a comme but d'observer le déroulement général de la leçon par la proposition de certaines tâches regrouper les énoncés (textes, phrases ou groupes de mots) semblables, les classer, les comparer, en recueillir de nouveaux.

Les apprenants doivent noter leurs remarques ; les questions pour lesquelles il n'ya eu de réponses qu'elles semblent difficiles. « A la suite de ce travail les élèves énonceront des constats pour ensuite formuler des hypothèses »¹

2^{ème} étape : Manipulation des énoncés et formulation des hypothèses

Après l'observation, l'enseignant propose des procédés pour étudier le phénomène : manipuler, ajouter, soustraire, remplacer, déplacer, etc. la manipulation du corpus permettra d'émettre des hypothèses.

3^{ème} étape : vérification des hypothèses

Les hypothèses sont confirmées ou bien infirmées par l'utilisation d'un autre support. Elles pourront prendre la forme de lois ou de règles.

4^{ème} étape : formulation des lois ou des règles et établissement des procédures

L'identification des règles et des lois par un travail personnel de l'apprenant.

Avec l'enseignant, la classe écrit la règle la plus correcte. Après, les apprenants vérifient ces dernières dans des ouvrages de référence. Ils constateront les différences les ouvrages consultés.

5^{ème} étape : exorcisation

Elle est faite pour « consolider les nouvelles connaissances, les mettre à l'épreuve et développer des automatismes sur le plan du raisonnement ainsi que des procédures de résolution des problèmes ».²

6^{ème} étape : réinvestissement contrôlé

L'enseignant doit guider le transfert de ces connaissances dans des activités de lecture et surtout d'écriture. Une évaluation pourrait être prévue pour s'assurer de l'efficacité de la démarche et y apporter les ajustements qui s'imposent.

3-2- la mémorisation

Elle s'agit d'une théorie selon laquelle la construction de connaissance se manifeste du point de vue que le lecteur ou l'apprenant prend la liste de mots écrits et l'apprend par cœur après plusieurs lectures à la suite cet apprenant essaie d'écrire ces mots d'une manière juste et correcte.

¹ Séquence didactique réalisée par Eve Bourret, Mélanie Morin et Léon Racine à l'hiver 2010. P.4

² Suzanne-G. Chartrand, « Apprendre la grammaire par la démarche active de découverte », dans Pour un nouvel enseignement de la grammaire, Logiques, Montréal, 1996, p. 206.

Cette approche de mémorisation se fait individuellement ; chaque apprenant travaille seul et c'est à l'enseignant de caractériser/analyser les besoins de chacun d'élève en but d'identifier ses lacunes, de définir les objectifs de cette mémorisation et de rendre cet enseignement efficace ; planifiée et contrôlée selon tous les élèves.

L'importance de cet apprentissage va tout dépend du regard de l'enseignant, du public visé et son niveau en respectant le déroulement de la leçon, ses objectifs qui sont par exemple d'identifier, employer, mémoriser et écrire les mots orthographiques.

De plus, cet enseignement peut se proposer plusieurs activités, de jeux et des tâches qui font progresser les élèves en orthographe dans le but de les motiver, créer des situations d'apprentissage authentiques et pour rendre cet enseignement plus actif et moderne.

3-3-L'enseignement des règles orthographiques

Tout enseignement doit effectuer des méthodes illustratives pour le rendre motivant et actif, pour le mener à suivre le bon chemin et en même temps pour obtenir les résultats voulus à travers les méthodes et la qualité de l'acquisition chez les apprenants.

3-3-1- La méthode explicite

L'enseignement explicite est l'un des modèles de l'enseignement d'une langue dans les activités d'apprentissage en classe : grammaire, conjugaison, orthographe etc.

Il vise à enseigner aux élèves des règles, des connaissances qu'ils doivent les découvrir à travers des exemples, des supports proposés dans la séance.

Généralement cette méthode va du simple au complexe c'est-à-dire que l'enseignant expose les objectifs de la leçon, tous ce qu'il veut faire dans cette séance étape par étape jusqu'aux exercices appliqués à la fin d'apprentissage.

Aussi, cet enseignement se définit comme « un enseignement direct et structuré, fortement guidé par l'enseignant qui vise l'efficacité »¹

Cela veut dire que l'enseignement direct est simple et enchaîné entre autre avec un lien de liaison pour passer d'une étape à l'autre alors qu'il donne à la fois un enseignement structuré, bien classé que chaque nouvel élément acquis est lié avec le précédent.

Ainsi, elle est appelée la méthode déductive qui consiste à donner des règles pour pouvoir les appliquer. « Elle est à peu près semblable à l'approche traditionnelle où les élèves réalisent des exercices d'application et sont soumis à une évaluation après

¹ Association pour la pédagogie explicite, www.pedagogie-explicite.fr, 01/01/2017 à 13 :57

que l'enseignant a transmis une règle soit oralement, soit par écrit »¹. Autrement dit que l'enseignant explique les règles orthographiques aux apprenants et ces derniers doivent les apprendre puis il leur donne des exemples pour les appliquer. C'est une transmission directe du savoir par un maître que cette démarche fasse l'enseignant actif et l'élève passif qu'il reçoit ce savoir et l'applique tout simplement.

3-3- 2- La méthode implicite

C'est un mode d'apprentissage dans lequel la transmission de savoir se manifeste d'une manière cachée -n'est pas claire- où nous trouvons le contenu dans une proposition, dans un discours ou dans un énoncé non pas un terme bien clair et défini. Tout est employé dans un contexte enchaîné par des phrases pour retirer les points essentiels du cours proposé.

Nommée aussi la méthode inductive, elle consiste à mettre l'élève en situation de découverte et l'amener à en tirer des règles. « Elle nécessite un travail réflexif de l'élève par l'observation d'un corpus, le menant à des hypothèses à confirmer »² en obtenant à la fin les règles voulues à apprendre ainsi elle vise à la construction du savoir par l'élève à travers des exemples jusqu'à la règle.

Elle sert à former des apprenants autonomes, créatifs et qu'ils deviennent encore actifs avec leur enseignant.

3-4-Des principes pour enseigner l'orthographe

Plusieurs théoriciens se sont penchés sur l'enseignement de l'orthographe. Dans ce travail, nous voulons étudier les six principes de Daniël Cogis.³

3-4-1-Il faut distinguer les connaissances et mise en œuvre

Dans cette étape, l'élève est censé de produire une tâche écrite qui se base sur une situation réflexive dont il doit passer par cinq points importants successifs : la recherche des idées, l'élaboration des phrases, la transcription de l'oral en mots écrits, un contrôle orthographique et la révision de son texte.

Alors, l'apprenant sera capable de resserrer les liens communs entre les activités orthographiques et les activités d'écriture.

1 François Vincent, Olivier Dezulter et Pascale Le François, *Enseigner la grammaire selon une approche inductive ou déductive*, Québec français, n°170, 2013, p.93

2 François Vincent, Olivier Dezulter et Pascale Le François, *Enseigner la grammaire selon une approche inductive ou déductive*, Québec français, n°170, 2013, p.93

3 Daniel Cogis, *Pour enseigner et apprendre l'orthographe, nouveaux enjeux-Pratiques nouvelles. Ecole/collège*. Paris. Delagrave. 2005.

3-4-2- Il faut distinguer les savoirs reposant sur la mémorisation et les savoirs reposant sur l'analyse

Cette étape se divise en deux ;

En premier lieu, le premier type de l'orthographe lexicale s'articule autour de la mémorisation. Cette dernière se déroule en quatre moments essentiels :

-il faut bien choisir les mots à mémoriser (la liste de mots utilisée pour apprendre selon les besoins et les objectifs à atteindre).

-il faut aussi manipuler les mots, les classer dans deux catégories n'importe lesquelles.

-il est conseillé ainsi d'identifier les similarités morphologiques : par exemple les mots qui se terminent par le même son (africain- américain- écrivain....)

-de plus, il est préférable d'entraîner les stratégies de mémorisation (la répétition, les dictées ...)

En deuxième lieu, le deuxième type de l'orthographe grammaticale qui se base sur l'analyse et qui se déroule en quatre pistes :

-accompagner l'orthographe avec la grammaire : trouver le lien commun entre les deux compétences pour les apprendre facilement.

-il faut survoler l'échelle des niveaux conceptuels tel que le cas des accords (l'adjectif qualificatif avec son qualifiant, les verbes avec son sujet ...)

-Automatiser des raisonnements.

-il faut aussi inscrire cet apprentissage dans la durée et la répétition.

3-4-3- Il faut hiérarchiser les savoirs

L'organisation, la gestion et la transmission du savoir par un plan, la structuration des idées qui va du simple au complexe, du premier au dernier.

3-4-4- Il faut prendre en compte le temps nécessaire à l'apprentissage

À la part de l'apprenant en faisant par les différents moments de l'acquisition : la compréhension ; la mauvaise compréhension, la mise en œuvre de ce qu'il comprend, l'erreur...

A la part de l'enseignant et les moments d'enseignement : le temps de découverte, le temps de l'approfondissement, le temps de clarification et le temps d'automatisation.

3-4-5- Il faut pratiquer une évaluation positive

Naturellement, les apprenant n'ont jamais les mêmes résultats en orthographe mais ils peuvent se réunir progressivement de la norme en orthographe en prenant par

considération les conditions pour qu'elle soit positive : encourager les apprenants à poursuivre leur apprentissage, faire porter l'évaluation sur les savoirs effectivement appris et de définir les objectifs limités.

3-4-6- Il faut proposer aux élèves des activités qui les engagent intellectuellement

Proposer des activités orthographiques pour automatiser l'apprentissage du jour, affiner la compréhension individuelle des notions (les ateliers de négociation graphique), mesurer son nouveau pouvoir, transférer les connaissances (les tâches écrites), classer les faits de la langue et mémoriser ce savoir.

Conclusion

A partir de cette étude de l'orthographe, nous avons compris que l'orthographe constitue une base intéressante, un point de départ de chaque enseignement d'une langue soit la langue maternelle ou étrangère.

Chapitre II

La dictée et les fautes d'orthographe

Introduction

Parmi les méthodes pour acquérir l'orthographe, il ya la dictée. Elle est à la fois un acte d'apprentissage et un point motivant pour l'apprenant. Dans ce chapitre nous voulons traiter les éléments suivants : la définition de la dictée, ses types et la dictée dans le nouveau manuel de 1AM. Ainsi, la définition de la faute et l'erreur, les fautes d'orthographe et enfin les causes de ces fautes.

1-La dictée

1-2-La définition de la dictée

Elle est un exercice de transcription des lettres et des sons, une activité à travers laquelle l'apprenant transcrit les formes graphiques d'un texte écouté, lu par une personne à haute voix.

C'est une forme de passage de l'oral à l'écrit car l'élève-dans ce cas- va écrire à partir d'un son écouté, un ensemble des phrases parlées transformées à une forme écrite dite une langue écrite.

Autrement dit, la dictée est un mode de transmission du texte entre un maître qui transmet un texte à un apprenant qu'il le reçoit et le transforme encore une fois. A la fin de cette opération, cette dictée devient un exercice orthographique lors de l'écriture ou la trace écrite, comme nous avons dit que l'orthographe est une manière d'écriture.

Elle reste plus au moins une situation d'apprentissage intéressante dans l'enseignement de l'orthographe parce qu'elle sert à évaluer, améliorer et perfectionner les compétences orthographiques de l'apprenant, de renforcer toutes les notions acquises et les rendre usuelles tout simplement, c'est une formation intensive de tout enseignement soit pour la langue maternelle ou les langues étrangères.

Par ailleurs que la dictée « est tout simplement un exercice spécifique de contrôle de l'orthographe pouvant mettre en relief la compétence orthographique des apprenants »¹, c'est une transmission intégrale de leurs points forts et moins de l'orthographe. C'est pour cela et dans cette perspective que nous avons marqué que la dictée aide à bien connaître et limiter les fautes d'orthographe des apprenants, à voir à quelle mesure peut classer ses différents types d'erreurs d'orthographe que les apprenants commettent au cours de cette dictée en vue ainsi de les relever et de les classer de manière appropriée.

¹ ALPHONSE-DONALD NZE-WAGHE. *Les erreurs et les stratégies d'orthographe chez les élèves du 1^{er} cycle du secondaire du Gabon*. Thèse du doctorat. 2011. page 68.

L'intérêt de la dictée est remis en cause par de nombreux facteurs comme les textes proposés en dictée sont généralement des textes choisis au hasard sans prendre en considération le niveau des apprenants, le thème d'apprentissage de la séquence,...etc. Il semble ainsi difficile à écrire ou à retenir par l'utilisation des lexiques assez difficiles par rapport au niveau des apprenants et pour ses quantités littéraires.

Ainsi que les apprenants trouvent énormément des difficultés lors de la transmission du savoir acquis en orthographe, ou en autre activité en écriture de dictée ou plutôt pour ne pas commettre les fautes d'orthographe. Cela a besoin d'une grande réflexion et que la dictée est une opération momentanée et rapide et ils n'auront pas l'occasion de bien réfléchir pour écrire sinon ils ne peuvent pas suivre le professeur en dictée.

La dictée développe chez l'apprenant des compétences scriptables de l'exercice orthographique, la pousse à la créativité et à l'autonomie et au développement du style d'écriture.

Aussi, elle renforce le sens de l'auto-correction chez l'apprenant, à bien se guider par lui-même, même lors de l'écriture de la dictée, il observe le mot écrit avec attention et il le corrige s'il est écrit mal. Thérèse dit : « dicter à un adulte est une situation d'écriture qui favorise conjointement de l' la découverte des normes de l'écrit et celle de genre textuels pour des enfants ou des élèves non encore scripteurs ou lecteurs »¹

En d'autre façon, dans cette dictée l'élève est un apprenant autrement dit qu'il peut se guider par lui-même par un contrat individuel qui lui permet de s'orienter dans son apprentissage. Elle lui permet ainsi d'utiliser d'autres connaissances qui sont des normes de l'écrit dont il ya les différentes règles orthographiques ou grammaticales pour les mener à bien écrire, les connaissances littéraires comme les genres des textes, ainsi les connaissances linguistiques, culturelles...etc.

La dictée donne aussi à l'élève la possibilité de reconstruire avec des stratégies cognitives qui consistent répéter, regrouper et déduire l'objet d'enseignement sous la forme de dictée c'est-à-dire que l'apprenant reste capable d'appliquer toutes les notions acquises durant son parcours d'apprentissage dans cette dictée, une simple transformation du savoir acquis à un savoir appliqué dans une tâche d'écriture.

*« Cette situation d'enseignement et d'apprentissage est une illustration d'une situation de médiation, une parmi d'autres, incontournable à « l'initiation » aux formes sémiotiques complexes que représentent les textes écrits considérés comme constructions sociales humaines ».*²

¹ Thérèse Thénaz-Christen. Article « la dictée à l'adulte, une puissante machine pour entrer et produire un genre textuel.

² Thérèse Thénaz-Christen, ibid.

En tenant compte de ce principe, cette situation est un lien commun entre les différentes manifestations de formes sémiotiques existantes dans un texte écrit qui se base sur l'activité de langage, les paroles et les énoncés, les normes d'esthétiques et d'éthiques, les finalités rhétoriques conditionnées par la valeur sémiotique mise en jeu.

Dans cette situation l'apprenant est censé d'utiliser toutes les compétences pour montrer la particularité de cette écriture dans une seule manière juste, qu'il traite l'information sous un niveau fictionnel raisonnable et adéquat avec le contexte, le contenu de cette situation directe.

Cela explique que l'enseignant dans ce cas là va présenter la situation d'enseignement, les interactions avec ses élèves, envisager les différentes façons d'exécuter cette tâche de dictée, construire et mobiliser les ressources acquises chez les apprenants...etc.

« La dictée représente une forme bien connue d'évaluation, par fois, selon la manière de pratiquer la dictée d'enseignement d'orthographe. Dans une perspective de production de l'écrit on peut regretter que le terme convoque la référence à une des activités traditionnelles phares dans l'enseignement de l'orthographe française ».¹

En cours d'apprentissage de la dictée, l'évaluation est un exercice dont lequel l'élève identifie la langue étudiée, toutes les compétences apprises tout au long de cet apprentissage en vocabulaire, grammaire, conjugaison, orthographe,...etc. Cette évaluation met en évidence les critères de réussite pour chaque élève s'il est capable de respecter toutes les normes acquises ou pas et lui amener à l'auto-évaluation ou l'auto-correction par lui-même s'il arrive à détecter ses erreurs facilement.

Cette évaluation permet à l'enseignant d'identifier, déterminer et de définir les lacunes de l'élève pour y remédier éventuellement. C'est aussi de compter ses capacités pour les améliorer et les développer.

1-2-Les types de dictée

Cet outil pédagogique se réalise en différents types. Nous citons à la suite les types de la dictée.

1-2-1-La dictée traditionnelle ou normale

C'est une dictée d'un texte lu à haute voix par un enseignant aux élèves suivie d'une correction collective qui détermine ou vérifie les connaissances, les règles apprises appliquées hors contexte et hors production écrite. Ce type d'exercice permet d'approfondir les connaissances transmissives durant la séance de l'orthographe.

Elle est appelée aussi la dictée non préparée qui évalue la capacité d'appliquer, de réinvestir les connaissances orthographiques apprises ou acquises. Le texte utilisé

¹ Ibid

n'est pas appris à l'avance mais qu'il traite les éléments acquis durant la séquence ainsi que la leçon étudiée dans la séance de l'orthographe aussi qu'il aborde le même thème de la séquence.

1-2-2-La dictée préparée

Nommée aussi autodictée. L'enseignant donne aux élèves le texte à l'avance pour qu'ils puissent le préparer à la maison par la lecture et la mémorisation. C'est un outil d'aide mis à la disposition des apprenants pour y arriver par eux même à l'auto-correction tout a fait c'est une adaptation à la compétence individuelle de chaque apprenant.

Cette dictée a pour but de développer chez les apprenants l'autonomie et d'aider l'enseignant à identifier les besoins globaux ou individuels de chaque élève. Aussi, ce type invite les apprenants à la lecture ainsi il leurs développe la capacité de mémorisation, il permet l'enrichissement du lexique et son réutilisation dans les productions écrites qui viennent juste après les séances de l'orthographe et la préparation à la production écrite.

1-2-3-La dictée négociée

Au fur et à mesure de cette dictée, l'enseignant négocie avec ses apprenants les mots difficiles et aide les apprenants en difficultés pour bien écrire ce mot

C'est aussi la dictée expliquée ou dirigée où le maitre attire l'attention de ses apprenants sur les problèmes orthographiques par un travail en commun et où moment de la dictée « en cours de la dictée ». Ainsi, elle peut se présenter de la manière suivante :

-Chaque élève écrit individuellement sa dictée. L'enseignant relit une deuxième fois la dictée.

-Puis un temps est consacré à un échange entre deux élèves de la même table, afin de discuter les points de divergences entre eux. Donc ils font une réflexion orthographique.

-Une correction collective au tableau doit permettre aux apprenants d'enlever les derniers points de doutes et de fixer les mots justes. Cette forme de travail favorise la verbalisation, la Co-construction et la coopération, elle améliore aussi le niveau de réflexion des élèves, et permet de développer des compétences pour bien orthographier un écrit.

1-3-La dictée dans le nouveau manuel de 1AM

Tout d'abord, nous parlons du nouveau manuel scolaire du français 1AM de façon générale en intitulant chaque projet ainsi que les séquences qui les composent :

Projet I : afin de célébrer les journées mondiales de la propreté et de l'alimentation, mes camarades et moi élaborerons une brochure pour expliquer comment vivre sainement.

Séquence01 : J'explique l'importance de se laver correctement.

Séquence02 : J'explique l'importance de manger convenablement.

Séquence03 : J'explique l'importance de bouger régulièrement.

Projet II : je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs conséquences.

Séquence01 : J'explique les progrès de la science.

Séquence02 : j'explique les différentes pollutions.

Séquence03 : J'explique le dérèglement du climat.

Projet III : sous le slogan : pour une vie meilleure, je réalise avec mes camarades un recueil de consignes pour se comporter en éco-citoyen.

Séquence01 : J'incite à l'utilisation des énergies renouvelables.

Séquence02 : J'agis pour un comportement éco-citoyen.

En revenant au contenu de ce nouveau manuel, nous constatons que la dictée occupe une place très importante. Cependant que dans les trois projets du manuel, l'élève doit effectuer une étape de dictée à la fin de chaque séance d'orthographe « la dictée clôturera systématiquement la séance d'orthographe »¹ où cette dictée se base sur le thème abordé dans cette leçon d'orthographe. Nous citons toutes les leçons de l'orthographe par la suite :

Projet I séquence01 : L'accord du verbe avec le sujet.

Séquence02 : L'accord de l'adjectif qualificatif.

Séquence03 : Les signes de ponctuation (,), (-), (:), (.)

Projet II séquence01 : L'accord du participe passé avec « être ».

Séquence02 : L'accord du participe passé avec « avoir ».

Séquence03 : Le participe passé des verbes du 3^{ème} groupe.

Projet III séquence01 : Les adverbes en « ment ».

Séquence02 : Les homophones grammaticaux : a/à ; est/et ; ces/ses.

En effet cette étape de dictée ne figure pas dans la 3^{ème} séquence du 1^{er} projet.

2-Erreur/faute

¹ Guide du professeur de langue française 1AM.2016.

2-1-La définition de l'erreur

A l'issu de l'étymologie, le mot « erreur » vient du verbe latin « error » de « errare » est considéré comme « un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement, jugement, faits psychiques qui en résultent »¹. « C'est un jugement contraire à la vérité ».² « Action de se tromper, faute, méprise »³

En général, le terme erreur est tout écart à une norme quelque soit cette norme « grammaticale, orthographique,...etc. » car cette erreur renvoie à tout système relatif à la structure de la phrase ou de la langue : au niveau linguistique, phonologique, morphologique et même lexical.

En revenant aux définitions données par les différents dictionnaires, il est remarqué que l'erreur est une action de se tromper, l'erreur est liée toujours à un élément faux ou inexact à une norme définie et claire, c'est un acte ou décision de l'esprit qui semble vrai mais à l'origine il est faux ou au contraire ce que l'on veut à la vérité....

En pédagogie, l'erreur tient un aspect négatif, elle est considérée comme un fait qui n'est pas toléré et qu'il doit sanctionner. C'est que la nature de chaque enseignement, il fallait de l'apprenant de commettre des erreurs pour apprendre soit par un travail individuel (un seul élève) ou un travail collectif (un groupe d'élève). Cela résulte que l'apprenant est en train d'apprendre d'acquérir un savoir nouveau « l'erreur, elle est perçue, non plus comme la preuve d'un apprentissage passif, mais bien celle d'un cheminement de l'élève vers le savoir »⁴

Cette opération sera prise en charge dans l'enseignement comme un outil d'aide et une étape intermédiaire d'apprentissage ainsi qu'un fait de découvrir la langue, pour la comprendre, et de s'exprimer de façon intelligible. C'est qu'Astofli « l'erreur est un moyen de progresser. Il faut découvrir les erreurs et à partir de celles-ci pour chercher la solution meilleure. La technique de résolution d'un problème est basée sur le dépassement des erreurs, la prise de conscience du cheminement et des réussites »⁵

C'est vraiment le cas d'une situation nouvelle qui introduit des éléments non acquis encore par l'élève et qu'elle ait besoin de cette erreur qui attire l'attention de cet apprenant à des chose qui peuvent être non remarquable ou moins identifiable, portée l'attitude à faire des exercices d'apprentissage nouveaux qui sont de façon habituelle par l'apprenant ou également inhabituelle pour rattraper le manque de ses apprenants.

¹ Le Petit Robert. Paris.1985.p.684

² Le Petit Larousse illustré. Paris.1972.p.390.

³ Dictionnaire Hachette. Paris.2006.p.450.

⁴ Document d'accompagnement des programmes. Alger.2003.p.42

⁵ Astofli J.P. *L'erreur un outil pour enseigner*. Paris. Editeur ESF.1997.P.110

Les modèles d'erreurs

1-Modèle transmissif

L'erreur est considérée comme une faute commise par l'élève qui signale un manque d'attention ou de motivation et comme un échec du côté de l'enseignant. Elle est marquée comme un dysfonctionnement didactique que le problème se figure lors d'émission de l'enseignement. Dans ce cas, l'élève fait des erreurs, il est fautif et il doit être sanctionné lors de l'évaluation finale.

2-Modèle behavioriste

Dit aussi comportementaliste, l'enseignement doit viser « un apprentissage sans erreurs »¹. Cette dernière est une erreur d'inadaptation de l'enseignant des élèves qu'ils sont bien guidés, étape par étape vers la réalisation de l'objectif pour une série s'exercices proposés et de consigne par la répétition. Dans ce modèle, il est indispensable d'avoir un apprentissage sans erreurs et la progression du cours doit être revue de manière à éviter que l'élève fasse des erreurs.

3-Modèle constructiviste

Ce modèle va avec l'erreur en comprenant sa cause et sa signification, considérée comme un processus didactique généralement il ya un conflit par lequel l'enseignement est amélioré. « L'erreur est le signe d'une difficulté de l'élève. La correction de l'erreur par l'élève indique qu'il a surmonté cette difficulté et qu'il a intégré la connaissance nouvelle dans ses schémas mentaux »². Les erreurs deviennent les sources intéressantes d'obstacles auxquelles la pensée de l'élève se confronte à trouver la réponse et corrige l'erreur par lui-même.

2-2-La faute

L'étymologie de ce mot est latin « fallita », de « fallere » qui veut dire tromper. Elle est considérée comme « le fait de manquer d'être en moins »³. C'est « le manquement au devoir, à la morale, aux règles d'une science, d'un art...etc. »⁴ ou « c'est une faute de calcul, d'orthographe, de jeu, absence, manque, défaut »⁵

Ce mot a une valeur sémantique plus forte qui peut toucher même la morale de l'apprenant ainsi il peut lui laisser toujours en difficultés lorsque l'enseignant va lui dire

¹ Abdelkader Amir, ILMARINE Smail sous la direction de l'Office National d'Enseignement et de Formation à Distance. *remédiation Pédagogique* (cours de formation). Alger.2008.p.63

² Abdelkader Amir, ILMARINE Smail. Ibid.

³ Le Petit Robert. Ibid. p.853.

⁴ Le Petit Larousse illustré. Ibid. p.510.

⁵ Dictionnaire Hachette. Paris.2010,p602.

« non, c'est une faute » ; cette réponse a grand impact sur le parcours de l'apprenant dans son apprentissage.

Dans le domaine de didactique notamment la didactique des langues étrangères, la faute correspond à « des erreurs de types (lapus) inattention /fatigue que l'apprenant peut corriger (oublié des marques de pluriel), alors que le mécanisme est maîtrisé »¹.

A partir de cette citation, la signification peut rapprocher la faute à la responsabilité de l'apprenant/élève qui manifeste un manque d'effort, de la volonté et de travail chez lui ou même en classe où il reste souvent occupé, il n'écoute pas son professeur, il donne n'importe quelle réponse sans réfléchir, dans ce cas là seul l'élève qui est responsable au résultat obtenu. Cependant qu'il arrive à chaque fois lors des dictées (n'importe quels types de dictée) l'élève commet des fautes et non pas des erreurs parce qu'il a les lexiques, les règles apprises, les compétences à utiliser mais il n'a pas pu les faire, les appliquer. Alors, c'est tout a fait un acte d'inattention marqué par l'absence de la volonté à étudier ou à être attentif.

« De même, le premier sens de la faute permet de justifier l'expression de faute d'orthographe puisque l'orthographe est considérée par beaucoup comme une technique ou un ensemble de règles à maîtriser. Ainsi, lorsqu'un élève se trompe sur l'orthographe d'un mot, c'est qu'il lui manque la règle orthographique. Il commettrait donc une faute »².

Au même exemple en revenant toujours à la définition de l'orthographe qui est « la manière d'écrire un mot correctement » s'il est l'inverse, cela conduit probablement l'existence d'une manière d'écrire incorrectement, injuste c'est donc des fautes commises par celui qui écrit.

2-3-De la faute à l'erreur

L'enseignement/apprentissage ne peut pas se faire sans erreurs ou fautes. Ce qui est du à l'importance de la transmission du savoir sous l'utilisation de n'importe quelle méthode (oral, écrit), geste ou mimique, le plus intéressant est l'obtention du résultat quoique l'élève fasse des erreurs, des fautes, ou non pas.

Cette démarche nécessite l'analyse des fautes d'orthographe ou les erreurs afin d'y trouver les solutions adéquates à un enseignement efficace et de faire rattraper les erreurs, et les y remédier au même moment d'enseignement/apprentissage et pour ne pas rendre cette action en valeur de difficulté ou d'impossible.

¹ Martino, marquillo Larruy, « *l'interprétation de l'erreur* ». Paris. Clé national.2003.p.128.

² Kali Lassaad, « thèse de doctorat, « *l'erreur orthographique dans les productions écrites des élèves tunisiens origine du dysfonctionnement et contribution à la maîtrise de la compétence orthographique*.2011.p.115.

Il existe fondamentalement une différence forte entre la faute et l'erreur, comme nous l'avons dit que la faute est une bien responsabilité à la part de l'apprenant et qu'il soit se sanctionner quand il commet une faute d'orthographe, de conjugaison, de grammaire, même s'elle est une faute de frappe seulement tel que (le manque de féminin du participe passé conjugué avec l'auxiliaire être) ce qui fait que l'enseignant va l'évaluer tout dépend de cette faute car li l'a étudié déjà et c'est à l'apprenant d'éviter ce genre de faute d'inattention.

L'erreur reste toujours un outil utilisé pour apprendre et pour traiter approfondissement la règle étudiée encore une fois par l'explication, la répétition et la multiplication des applications de différentes natures.

Par ailleurs, la principale raison de faute et d'erreur est généralement une maîtrise insuffisante de la même langue soit de la langue d'arrivée ou la langue de départ. C'est aussi la méconnaissance des ressources de la langue quelque soit cette langue en adoptant les stratégies et les méthodes de résolution de ce types particulier de problème identifié soit par l'erreur, soit par la faute.

C'est ce qu'affirment Cuq et GRUCA « tout apprentissage est source potentielle d'erreur. Il n'ya pas d'apprentissage sans erreurs, parce que cela voudrait dire que qui apprend sais déjà »¹ et c'est impossible. Cela souligne que l'erreur ou la faute est une source inévitable dans tout apprentissage et doivent être prises en charge comme un outil adéquat vers l'enseignement de valeur approfondie.

¹ Cuq, GRUCA. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble. Pug. 2005.p.389

3-Les fautes d'orthographe

Michot distingue deux types d'orthographe. (Collège Aumeunier).

I-L'orthographe lexicale : elle contient les fautes suivantes :

- 1-Double consonnes.
- 2-Lettres muettes.
- 3-Homophone lexicaux.
- 4-Mots difficiles.
- 5-Accents, traits d'union.

II- L'orthographe grammaticale : elle contient aussi les fautes suivantes :

- 1-Homophone grammaticaux.
- 2-Final en « é »/ »er » ; confusion entre le participe passé et l'infinitif.
- 3-Accord du participe passé avec les auxiliaires « être et avoir ».
- 4-L'accord du GN avec l'adjectif ou autre élément.
- 5-Conjugaison.

III-Autre erreurs comme la ponctuation, les majuscules, les lettres...etc.

Il existe autre typologie des erreurs exposée et présentée par Nina Catach 1980 (l'orthographe française)

Cette dernière propose deux grandes parties d'erreurs qui sont :

1-Les erreurs extragraphiques à dominante phonétique

Traitants les problèmes d'ordre phonique ou phonétique (oral), d'ordre calligraphique (absence ou adjonction de jambage, inversion de lettres,...etc.) et des problèmes concernant le découpage de mots.

2-Les erreurs graphiques

Proprement dite des niveaux du système graphique nptamment les erreurs d'ordre phonogrammique, morphogrammique, homophones, idéogrammique et non fonctionnelle.

1-Les erreurs à dominante phonogrammique

Ce sont les erreurs phoniques dues à une mauvaise transcription des sons. Généralement dans ce cas, l'élève connaît les sons mais il n'arrive pas à bien les transcrire. Alors, il ya deux types d'erreurs phonogrammiques : les erreurs qui allèrent la valeur phonique des mots et celles qui ne l'allèrent pas. Exemple : (merite/mérite, briler/briller).

C'est purement lié à un oral correct mais un écrit erroné. Les phonogrammes sont les graphèmes qui sont chargés de transcrire les différents phonèmes.

2-Les erreurs à dominante morphogrammique

Ces erreurs contiennent à la fois les erreurs grammaticales et lexicales. Grammaticalement le problème s'articule au niveau des marques de genres, de nombres et de flexions verbales, il reflète la relation mal établie entre les éléments d'une même phrase (accord sujet, verbe, nom, adjectif,...). Exemple : les arbre, le maison... lexicalement, il ya cinq genre la non-reconnaissance des mots (les nouveaux mots), l'ignorance de la famille de mots (inabituel/inhabituel), l'ignorance des préfixe et suffixe (impossible/ampossible), l'ignorance du maintien ou non radical (insupportable/insupportable) et l'ignorance des lettres finales justifiables (instin/instinct).

3-Les erreurs concernant les homophones

Les homophones qui peuvent être aussi lexicaux (chant/champ) ou grammaticaux (a/à, ou/où). C'est une confusion graphique c'est-à-dire ce sont les erreurs portants sur les mots qui se prononcent de la même façon et qui s'écrivent de manière différente.

4-Les erreurs à dominante non fonctionnelle et qui concernent les lettres

Ce sont les consonnes grecques (têâtre/théâtre) les consonnes latines (sculter/sculpter) ou les consonnes muettes (chau/chaud).

5-Les erreurs concernant les idéogrammes

Elles reflètent tout signe qui ne relève pas uniquement de l'alphabet comme (les accents, l'apostrophe, les majuscules, typo graphique ou syntaxique).

4-les causes des fautes d'orthographe

Après avoir traité les différents types des erreurs d'orthographe. Il est intéressant d'aborder les causes de ces fautes. A l'écart ; ces causes sont liées aux compétences des apprenants et selon le type d'activité traité dans la leçon.

Parmi ces activités, nous parlons de la dictée qui est une activité momentanée avec une courte durée de réflexion. Elle semble difficile par l'utilisation des vocabulaires un peu complexes ou difficiles par rapport au niveau des apprenants, le fait de lire le

texte une seul fois et ne pas le relire encore des fois, la mal articulation ou la prononciation par la personne qui lit le texte pas et l'utilisation des règles de grammaire, de conjugaison ou d'orthographe non pas encore étudiées. Ainsi, le manque de confiance chez l'apprenant en soi-même, il se trouve dans une situation de doute face à chaque mot écrit ou entendu...Même des fois qu'il connait la règle mais il commet cette erreurs à cause de cette mauvaise réflexion...

Conclusion

La dictée comme moyen d'enseignement ou outil d'apprentissage joue un rôle important de la perfection et le renforcement de l'acquisition de la langue car elle constitue une trace écrite centrée sur le travail individuel de l'apprenant. Elle permet aussi d'évaluer la compétence de l'apprenant de façon claire et nette.

Le rôle et la place de l'erreur dans l'apprentissage du savoir orthographe dans le cadre d'une approche réflexive où l'enseignant amène les élèves à percevoir l'orthographe comme un système certes complexe, mais dont ils peuvent et doivent découvrir progressivement les grands principes.

Chapitre III

Protocole de recherche et analyse des résultats

Protocole de recherche

1-Protocole de recherche

Introduction

Ce chapitre présente notre expérimentation. Nous citons les informations nécessaires sur la démarche suivie pour réaliser cette recherche, la présentation du corpus, du public. À la fin nous présentons la démarche suivie dans l'analyse du corpus et les résultats aussi.

1-1-Le corpus

Pour mener cette recherche, il est important de choisir un corpus et collecter les données pratiques concernant ce thème-les erreurs orthographiques- et l'analyser de manière neutre et objective. Pour y arriver, nous avons fait des dictées aux apprenants en se basant sur des choix différents ; le premier choix est une dictée normale-non préparée en avant- par les apprenants faite deux fois en deux séances d'orthographe et le deuxième choix est une dictée préparée en avant par ses élèves. Ces trois dictées contiennent des textes différents, variés pour détecter le plus possible de types d'erreurs orthographiques commises lors de chaque dictée.

Chaque dictée a été faite en étapes essentielles : à la fin de la séance d'orthographe où les apprenants préparent leur affaire pour écrire en prenant une feuille vierge dans le cahier d'exercice, ils écrivent la date du jour, le nombre du projet et de la séquence puis l'activité de dictée. L'enseignante commence à faire la dictée aux apprenants d'une manière lente où ils écoutent et écrivent ce qu'ils entendent mot par mot jusqu'à la fin de la dictée. Lorsqu'ils terminent la dictée l'enseignante désigne les apprenants qui passent au tableau pour écrire le texte tel qu'il est écrit sur le cahier-copier coller- phrase par phrase jusqu'à la fin puis chaque apprenant va souligner les mots écrits faux pour les corriger au dessous du mot. La démarche a été faite par tous les apprenants et avec toutes les dictées.

Cette dictée est insérée dans la première séquence du premier projet dans le programme de cette 1AM. La leçon traitée est « l'accord du verbe avec le sujet ». elle a comme objectif d'apprentissage d'amener les apprenants à accorder correctement un

verbe avec son sujet en genre et en nombre, d'apprendre ou d'exercer la conjugaison avec les différents pronoms personnels, etc.

Cette dictée est rencontrée par plusieurs difficultés comme quoique les apprenants ne veulent pas tous suivre cette dictée et parmi eux ; il ya des apprenants qui ne savent même pas écrire l'alphabet pour écrire vraiment une dictée et pour y arriver à bien préparer les apprenants à la dictée cela prend beaucoup de temps et des fois il ne reste pas un temps suffisant pour faire la leçon de l'orthographe, la dictée et sa correction dans 60 minutes et que l'enseignante est obligée de la reporter à la séance prochaine consacrée à la préparation de la production écrite et des fois même le style d'écriture des apprenants est incompréhensible pour pouvoir le corriger par eux-mêmes et même pour l'enseignante, ils ont besoin l'aide de professeur pour les guider donc la gestion de temps joue un rôle très important dans la séance de l'orthographe plus qu'autre activité de langue.

1-2-Le public

L'expérimentation a été faite dans les classes de première année moyenne du nouveau C.E.M de Tamantit-Cheikh Bakri Hadj Abdelkader Ben Didi-. Chaque classe contient 28 élèves de filles et de garçons ; la première classe de 1^{ère} AM1 contient 28 apprenants dont 10 élèves sont filles et 18 sont garçons, la deuxième classe de 1^{ère} AM2 28 apprenants dont aussi 8 sont filles et 20 sont garçons, la troisième et la dernière classe de 1^{ère} AM3 de 28 élèves dont aussi 12 sont filles et 16 sont garçons.

Le choix du niveau a été fait à cause d'une nouvelle méthode introduite sur le programme de 1^{ère} AM-deuxième génération- et qu'elle se base sur la dictée dans chaque fin de la séance de l'orthographe dont elle n'a pas bien inclus en avant, elle était négligé en quelque sorte. C'est pour cela que nous aimerons établir une recherche pour déterminer ou identifier les objectifs de cette décision prise et sur quelle mesure ils ont choisi ce niveau et non pas un autre niveau.

Ensuite que les apprenants de 1^{ère} AM sont motivés par le fait d'arriver à un nouveau palier différent au primaire, dans lequel ils sont censés d'avoir chaque heure un enseignant nouveau de chaque matière étudiée et due se diffère au primaire.

Enfin, les problèmes rencontrés par les enseignants lors de l'enseignement du français ainsi par les apprenants après trois ans d'apprentissage/acquisition de la langue française, d'avoir les types d'erreurs orthographiques qui dégradent le niveau et que rendent souvent les productions écrites quasiment incompréhensibles.

Le nouveau C.E.M de Tamantit se compose de 11 classe dont 3 de 1AM, 2 de 2AM, 3 de 3AM et de 3 de 4AM, une bibliothèque, une salle d'informatique, deux laboratoires, deux ateliers, un stade et une cantine.

Le nombre total des apprenants 324 dont 138 filles et 186 garçon ainsi le nombre d'enseignants 21 dont 9 femmes et 12 hommes.

L'établissement est nommé sur le nom du Cheikh Bakri El Hadj Abdelkader Ben Didi qui est né en 1918 à Tamantit, il a appris le coran sous la direction du Taleb Kadour après il a déplacé au conseil de son père Sidi Ahmed Didi où il a bien mémorisé « El fikh »...etc.

1-3-La méthode d'analyse :

Pour l'analyse du corpus après la collecte des copies des dictées en déterminant le nombre d'erreurs commises par la majorité des apprenants et les cerner dans des tableaux (cités dans la partie pratique).

Nous avons opté pour une méthode analytique des erreurs orthographiques, ainsi la méthode quantitative pour mesurer le nombre de ces erreurs commises en les distinguant sur trois types ; erreurs à dominante phonétique, erreurs à dominante phonogramme ou morphogramme.

Nous sommes menées à faire une analyse approfondie de chaque erreurs et de chaque copie et de chaque apprenant en utilisant les deux méthodes citées au dessus, focalisées sur l'identification de chaque types d'erreurs comme une source manquante d'acquisition par les apprenants surtout les erreurs phonétiques la différence entre les sons (on, an et en), cette démarche liée par le fonctionnement primordial de l'orthographe au sein de l'apprentissage/acquisition de la langue française comme étant une langue étrangère.

Nous sommes intéressées aussi aux erreurs qui peuvent être d'ordre phonogrammique et morphogrammique ou morphosyntaxique. Pour ce faire, nous avons fait pour chaque dictée une analyse complète d'erreurs produites par les apprenants à dominante citées au dessous.

Le choix du texte dictée a été fait par des simples raisons : il se semble que cette activités de dictée est le mieux utilisé pour bien analysé les erreurs orthographiques chez les apprenants de 1AM. Elle facilite la recherche des raisons de ces erreurs commises, à proposer les pistes de solutions gravées entre le son et la graphie (une

ressemblance entre la prononciation et les règles d'orthographe) autrement dit entre la chaîne parlée et la chaîne écrite.

Ainsi, cette activité se base sur la trace écrite qui la reste la meilleure méthode visible et qui dure la plus durée possible présente par toujours. Aussi la dictée permet de vérifier l'acquisition de l'orthographe lexicale ainsi que l'orthographe grammaticale en détectant l'acquis de ce qui n'est pas encore acquis par l'apprenant, d'identifier ses connaissances dans un cadre contextuel bien formé dans une situation d'apprentissage bien claire et déterminée.

En plus, elle est des supports proposés par la direction de l'enseignement-Ministre de l'éducation- en Algérie surtout que dans ce nouveau programme de 1AM est introduit comme un support assez indispensable dans l'enseignement de l'orthographe.

Cette épreuve montre que la dictée nécessite vraiment une pratique assez particulière pour obtenir les résultats voulus pour acquérir les compétences orthographiques chez les apprenants de 1AM et de renforcer la base du primaire au ce du C.E.M tel que l'accord, la ponctuation...etc.

Analyse des copies

2-Analyse des copies

La grille typologique d'analyse des erreurs

A travers notre travail qui demande une analyse complète et approfondie aux erreurs orthographiques commises par les apprenants, nous avons décidé de faire appel à une grille typologique celle de Nina Catach.

N0 copie	erreur à dominant e phonétique e/phonologie	Erreur à dominante morphogrammique		Erreur homophones		Erreur à dominante non fonctionnelle	Erreurs à dominante e idéogram mique
		Morphogram mes grammaticaux	Morpho gramme s lexicaux	gram matic aux	Lexic aux		
C01	Attentive Bongueur	Dernier bib dejerni Rerdern Doive	Bean sont les zenfe Sis Dosen Dernier Dizan Dor Noi Dja Bibi Dejern Redern	Est(2)		Attentive Bibi	Pour. Dija
C02	Degon Diven	Dave Ild fons un bib ropondid	En Atontif Yinfau sis	Li Ai		Etr eatontif bon bib	Bon c2a Dornier don bour Dija

			Dor longor Jerni				Pour
C03	Parlo à loncor	En Rprondre de fors dovi dorm	atontif anfants desin dorar jornet			atontif boon dorar bébi	(.) Déjà
C04	Lui déga bebe	roprondre forse doive dormire dorme	attontife on desise dezone disen deur lungure jurni	est		attontife bone deur bebe	Pour déga ils
C05	Reprond Porses	Une Bonnes reprond Doives Dormires Il Dorme	Des ans dizans deur longors journnés	A 2		Attentife s Deur Nuit Longors	Pour Déjà (,)
C06	Atontiv Dmir Duig	On Du Douv	Por Atr Atontiv			Atr Atontiv Nbon	Por , Alongr

	Durn Pol	Il Drnir Un Reprond	Snti Sis Dozo Dyzan Dur Nuy Alongr			Dur Bibi	
C07	Bour Etre Neai BeBe Loncoure	Deu On Li Roporond Fors Deoiv Dorme	Atontife Onbone Sonte Onfo Sise Adezen Deurs Deujerne	Est		Atontife Onbone Deurs BeBe	Bour Sonte Adezen Dija BeBe
C08	Sissa Depine Leui Degage Pépé	Dermire En Forse Il Dors reprend	Deux en Doure Lengore Jerné Forse	A		Atentife Doure Pépé	Pour Dégage
C09	Onpone Senve De sem Meir Pipi	Dovre De rmire En Derme Ferse	Senté Sise Disen Der Jornie	E A		Atentife Enpone Der Pare Pipi	Vrcele (,) Dija

	Lencer		Ferse				
C10	Bidi	Drmir Derm Roprondr Forse	Por Atontif Santi Senfont A dosen Dizin Der Lengor Jerni Forse		atontif e der bidi	Por Der Bidi	Por Bidi
C11	Jarnit	An Dourmire Di fores Doive Il dourme	Sise Desant Disin Deur Nuis Lengueu r Diforses	A		Attentife Deur	(*) Dija Bibis
C12	De sons	Il Reprendre Fors Doive	Atantife 6 Des anne deur Fors			Atantife Deur Journé	Bibi
C13	Doaerf Moni Alonber	Dermire Fors Il	Onbon Znfe Dizne			Attentif Onbon Dor	Pou Firh (,) (*) Dija

	Rprmd	Les znfe Il Dorm	Dor Jerni Porr Fors				Bibi Jerni
C14	Canté	Doive Dure mire Roprand Des forse Dormire Do	Atantefa An ban cice duse disane dure noui langore jorni forse	A		Atantefa An ban Enfan Dure Bibi Jorni	Etre Dija Bibi A
C15	(Elle n'a pas terminé)	Un Les anfant Dermire Boume Doive	Atentife Senti Anfant Sise Duzene Dizene Dour	A		Atentife Dour Nui	Pour Etre (6)
C16	Vosenti Lizenfe Deurenire Dijane Longer	Douiave Deurmire Il Reprenre Forse Dorme	Porse Sise Adeuzen e Dizane Dure	Est A 2 Du 2		Atentife Dure Pare Nuei Jreni	Pore Virgeule Dijane Bibei

			Nuei Jreni Pore Forse				
C17	Qore 2 Apeuntife Onpore Conti Ligome Doume Dwaf Liga Pipi Indur Luncege	On Onpore Dormire Il	Atre Disse Dure New Jern	A 2		Apeuntif e Dure New Jern	Qore Atre (*) 3 Liga Pipi
C18	Ets Atantiv Ondsante Adonon Por Nent Versses	Lesnfen En El Dorm De	Pore Atantiv Lesnfen Sis Desont Dour Lengeur Dejerne	A		Atantiv Dour dejri	Pore Ets (,) Déjà Baby

Une analyse générale de l'ensemble des copies permet de relever les observations suivantes :

Au premier lieu, en ce qui concerne le nombre global des erreurs dans toutes les copies, nous remarquons que les apprenants de ce niveau présentent des difficultés. Ainsi que les cases les plus remplies sont les erreurs de phonétique/phonologie, les erreurs morphogrammiques grammaticaux et lexicaux, les homophones grammaticaux et les erreurs idéogrammiques. Tandis que, les cases les moins remplies sont les erreurs à dominante non fonctionnelle avec un nombre limité d'erreurs. Aucune erreur n'est relevée dans la colonne de l'erreur homophone lexicale. Aussi, nous observons que les erreurs morphogrammiques lexicaux contiennent un nombre assez élevé des erreurs des élèves de 1 AM. Et que les erreurs logogrammiques lexicaux ne contiennent aucune erreur.

-pour la 1^{ère} colonne (les erreurs phonogrammiques), les apprenants ont trouvé énormément des difficultés pour écrire les mots suivants : « attentifs, longueur, déjà, dizaine, nuit, bébés, reprendre, forces, dormire, pour, six...etc.) qu'ils ont orthographié ainsi ; « attentive, bongueur, diga, divin, moi, pipi, rprond, porses, drmir, sise...etc).

-Pour la deuxième colonne (les erreurs morphogrammiques) qui se divisent en deux : les erreurs morphogrammiques grammaticaux ; des erreurs de nature verbale, de genre, de nombre, des adjectifs, ...etc. dans les mots suivants « dormir, bébés, journée, doivent, dorment, les enfants, reprendre, des forces...etc. » aux mots, « dormire, pipi, jerni, doiv, dorm, les znfe, rprond, de fors,...etc. »

Et pour les erreurs morphogrammiques lexicaux ; « pore, senti, sise, dizane, dure, nuei, jreni, forse,...etc. « pour, santé, six, dizaine, d'heures, nuit, journée, forces...etc. »

-Pour la troisième colonne (les erreurs à dominante logogrammiques) exactement-les erreurs logogrammiques grammaticaux- « est, a, li, ki, i, di, é...etc. Pour « et, à, les, qui, est, des, et...etc. ». En ce qui concerne les erreurs logogrammiques lexicaux, il n'ya aucune erreur.

-Pour la quatrième colonne et les erreurs à dominante non fonctionnelle, ils font les erreurs suivantes aussi dans la dictée ; attentive, bibi, onbo,...etc. » pour « attentifs, bébés, en bonne, ...etc. »

Enfin pour la dernière colonne qui est les erreurs idéogrammiques et même chose pour les trois dictées ; « pour, dija, la, Dormir, il, être, â, manque de ponctuation, confusion entre les signes de ponctuation arabe ou français ou ils écrivent par les lettres ce signe...etc. « Pour, Déjà, La, dormir, ils, être, à...etc. »

Nous poussons à faire l'analyse quantitative des résultats de cette dictée.

- **Analyse quantitative :**

Après d'avoir identifié les erreurs de chaque copie, nous entendons de représenter ses résultats sous forme d'un tableau contenant le nombre et le pourcentage des erreurs suivi d'un commentaire approfondie sur chaque copie :

Niveau d'erreurs	Erreur à dominante phonétique/phonologie	Erreurs à dominante morphogrammique		Erreurs à dominante logogrammique		Erreurs à dominante non fonctionnelle	Les erreurs à dominante idéogrammique
		Grammaticaux	Lexicaux	Grammaticaux	Lexicaux		
C01	7.14%	17.85%	40.24%	10.71%	00%	7.14%	10.71%
C02	8.82%	23.52%	20.58%	8.82%	00%	11.76%	26.47%
C03	10.52%	31.57%	26.31%	0%	00%	21.05%	10.5%
C04	12%	20%	32%	08%	00%	16%	12%
C05	8.69%	30.43%	21.73%	8.69%	00%	7.39%	13.04%
C06	16.12%	22.58%	32.25%	3.22%	00%	16.12%	9.67%
C07	16.12%	22.58%	25.80%	6.45%	0%	12.90%	16.12%
C08	22.72%	27.27%	22.72%	4.54%	0%	13.63%	15.38%
C09	23.07%	19.23%	23.07%	7.69%	0%	19.23%	18.18%
C10	5%	20%	50%	00%	0%	5%	13.04%
C11	5%	30%	35%	5%	0%	10%	4.34%
C12	7.14%	28.57%	35.71%	00%	0%	21.42%	11.11%
C13	16%	24%	28%	00%	0%	12%	20%
C14	3.57%	21.42%	35.71%	3.57%	0%	21.42%	14.28%
C15	00%	22.72%	31.81%	4.54%	0%	13.63%	13.63%

C16	14.70%	17.64%	26.47%	4.70%	0%	14.70%	11.76%
C17	35.13%	10.81%	13.51%	8.10%	0%	10.81%	18.91%
C18	24.13%	17.24%	27.58%	3.44%	0%	10.34%	17.24%

Commentaire

Toute langue a son propre origine, sa propre spécificité ; le français aussi prend un peu de difficulté surtout dans le cas d'un apprenant qu'il va l'apprendre dès les premières. cette difficulté se manifeste au niveau de genre, de nombre, de nature...etc. en distinguant le féminin du masculin, singulier du pluriel, sujet du verbe, adjectif, adverbe...etc. Le problème d'accord ainsi affecte généralement les traces écrites des apprenants. Exemple : « ils doiv » à la place « ils doivent »... ou même il/ils. Ils ont une grande difficulté dans la fonction du nom dans la phrase, sa structure et sa signification.

Nous supposons que ces élèves ne veulent pas s'adapter avec cette langue à cause des raisons qui restent à ce moment là inconnues à la part de chaque individu destiné à travailler, s'exercer dans ce domaine, de chaque personne voulue de traiter ce thème de façon scientifique en prenant en compte plusieurs formes dans les diverses situations d'enseignement/apprentissage.

Cette difficulté peut être aussi manifesté au niveau des règles étudiées ; exemple ; règles d'orthographe, de grammaire, de conjugaison qui ne sont pas encore établies ou retenues bien comme il faut ; où ils peuvent écrire un mot avec n'importe quelle façon sans qu'il réfléchisse à la faute commise pour la rattraper. Cela résulte beaucoup des exceptions à ce niveau habituel, aux usagers bien pris par chaque apprenant, à la complexité de sens.

Certains apprenants pensent que cette langue est une langue très difficile à apprendre ; ils doivent s'habituer tout d'abord à écouter cette langue ; à entamer la compréhension orale avant la compréhension écrite en disant toujours que le véritable problème vient surtout de l'écrit car il contient un très grand nombre de règles grammaticales pouvant poser un problème à un élève étranger comme à un élève natif.

Les difficultés sont les suivantes :

-de point de vue grammatical : concernant les verbes irréguliers, la conjugaison de certains verbes comme le verbe « manger »...etc.

-au niveau des accents qui ne sont pas différenciés des fois à l'oral. Cela donne un problème d'homophone...

-les accords sont toujours très difficiles : le participe passé des verbes conjugués, le verbe avec son sujet, les adjectifs...etc.

Ces difficultés laissent bien sûr l'apprenant confronté par des situations problèmes qui demandent à la fois un enseignant compétent et un apprenant patient pour qu'ils aient les deux tous les résultats voulus à atteindre.

Toute participation dans n'importe quel domaine a besoin d'un niveau bien accéléré pour pouvoir la gérer. Le système d'enseignement décrit beaucoup plus ce niveau en se basant sur des critères définis, des critères d'évaluation de ce niveau deviennent aussi plus exigeant pour réussir, pour avancer ou pour perfectionner la pensée de chaque apprenant.

En réalité, l'apprenant reste toujours en difficulté par rapport à son niveau, même son niveau scolaire. Après, une période de 3ans, il ne sait même pas écrire son nom, les lettres...

Les résultats obtenus de cette dictée faite en classe confirment la baisse niveau observée dans les copies des apprenants au niveau de nombres d'erreurs commises, des mots mal orthographiés, des signes de ponctuation...

Cela révèle la non application des règles grammaticales ni à la classe, ni à la maison. Ces apprenants veulent apprendre seulement au sein de la classe et ailleurs non.

Dans ce cas les origines ou les classes sociales jouent aussi un rôle très important dans les différents niveaux des apprenants, à leurs compétences orthographiques. La dégradation des résultats concerne aussi les catégories de la population comme le cas des élèves dont les parents sont des cadres ou exercent une profession intellectuelle supérieure ont un niveau plus élevé par rapport aux autres élèves

En poursuivant la correction des fautes des apprenants et comment être au plus près des problèmes de ces élèves et de leurs difficultés quotidiennes, il ya énormément de procédures appliquées. Nous citons à titre d'exemples la correction élève-élève qui vient en premier lieu avant la correction de l'enseignant où l'apprenant commence la correction par l'observation de la copie de son camarade, il cherche à obtenir un mot incorrect à corriger ; une faute accessible à son niveau et qu'il la détecte dès la première observation ; exemple : « les majuscules » au début des phrases...la majorité des apprenants oublie cette règle et un peu d'apprenants qu'ils l'appliquent quotidiennement.

Cette hétérogénéité des apprenants affirme que l'adoption des changements au niveau de la correction-avant qu'elle est été faite par l'enseignant lui-même et tout seul-

rend l'élève prêt à tout moment, actif, cherchant des solutions partielles face au problème qu'il rencontre, à l'engager dans une démarche qui favorise la stabilité, l'attitude actuelle de renforcement des acquis.

Il est préférable que l'apprenant sache comment peut s'organiser, se contacter avec ce passage écrit par un autre élève, par un autre système assez différent, par l'utilisation des éléments qui permettent de retrouver la cohérence entre les deux dictées.

L'engagement de l'élève dans plusieurs activités d'apprentissage lui permet la meilleure méthode de confronter les problèmes avec une grande motivation. Bref que la dictée attend des élèves qu'ils soient motivés en tout cas et dans n'importe quelle tâche effectuée. Elle est déterminée généralement par l'image présente, par la situation dans laquelle l'apprenant travaille.

Cette motivation se manifeste par l'intelligence de l'apprenant ; sa méthode à avoir les activités et même sa méthodes pour faire cette dictée face à une grande élaboration notamment une trace écrite assez importante afin d'atteindre ou accomplir un but bien précis.

Aussi que les apprenants attribuent ses réussites en dictée en se basant sur sa motivation personnelle par exemple dans le cas d'un apprenant voulant faire la dictée et un autre qui n'aime jamais l'écriture ou même la langue française, sur sa conception et sa qualité de pouvoir stocker les informations nouvelles, à l'enrichissement culturel aussi et sur sa perception de savoir poursuivre l'enseignant étape par étape et mot par mot lors de la dictée.

Pour éviter les fautes d'orthographe à la part des apprenants de n'importe quels types d'inattentions, de frappe, etc. il est conseillé de suivre les remarques suivantes :

-Il faut toujours écrire la dictée en pleine concentration avec l'enseignant pour ne pas commettre beaucoup de faute et pour le suivre petit à petit aussi pour éviter de sauter les mots, ou de laisser la place à l'autre mot etc. Cela donne en plus la cohérence du travail, pour être ponctue dans cet enseignement...

-Il faut avoir aussi l'habitude de relire le texte écrit ou la trace écrite juste après la fin de l'activité et avant de commencer la correction élève-élève, la correction collective ou la correction de l'enseignant. Dans le cas de la production écrite, il faut relire la copie avant de la donner à l'enseignement pour rattraper les fautes que nous pouvons les corriger par nous-mêmes.

-Pour éviter les fautes relatives aux règles étudiées ; acquises, il faut bien connaître les différentes règles, les comprendre, les mémoriser et bien sûr s'exercer à les appliquer, en classe en dehors ; à la maison pour ne pas les oublier au fil du temps.

-La lecture au quotidien reste toujours une bonne solution pour enrichir le vocabulaire de l'apprenant aussi elle l'aide à bien écrire les lexiques en dictée à travers la mémorisation soit par cœur ou seulement par les yeux...Elle aide à la perfection au niveau de style d'écriture...

-Ainsi l'apprenant doit bien cerner ses difficultés grammaticales par des actes assez simples mais qu'ils donnent des bons résultats par exemples ; l'apprenant va consacrer tout un petit carnet pour écrire les fautes avec la correction, écrire tous les mots nouveaux pour les mémoriser, créer un petit dictionnaire pour lui...

-Apprendre les règles de base dès le début avec l'utilisation des différentes applications, activités comme la dictée, les jeux de rôles soit en classe avec l'enseignant ou en dehors de la période de scolarisation à la bibliothèque, à la maison...préparer des compétitions entre les groupes des apprenants...

De la part de l'enseignant, il peut suivre les solutions suivantes ;

-Préparer aux apprenants plusieurs activités d'entraînement par des consignes différentes, cet acte a comme but de permettre à l'apprenant d'aborder au maximum les façons du traitement de la question.

-Former les apprenants une formation qui permet de développer l'autonomie de ces apprenants, à la perfection de la participation sans hésitation,

-faire comprendre aux apprenants le fonctionnement de l'orthographe par l'enseignement de la transcription graphique des mots, leurs relations avec les autres mots (l'accord du sujet/verbe, l'accord du participe passé ou l'accord de l'adjectif avec son nom etc.

-Faire un classement des erreurs par un tableau ou un schéma pour aider les apprenants à déchiffrer les erreurs, et en même temps c'est une clarification ou une explication plus de la leçon étudiée et c'est une méthode, stratégie d'amélioration dans l'enseignement...

-S'entraîner les apprenants par des tests surpris sans l'informer au temps de test pour vérifier l'acquisition, les ressources retenues ou manquantes chez les apprenants à fin de s'habituer les apprenants aux examens... c'est une sorte de quizz d'orthographe et c'est

une révision attentive de toutes règles basiques soit de grammaire, conjugaison ou d'orthographe...

-Faire apprendre aux apprenants d'utiliser le brouillon pour ne pas commettre beaucoup des fautes en composition ou en dictée....

Conclusion

Conclusion

La recherche que nous avons menée vise à dire que la dictée constitue un élément clé de la réussite scolaire. L'activité de l'écriture qui se base sur la réflexion peut être considérée comme un exercice qui mobilise l'individu dans sa dimension affective et singulière. C'est un acte témoignage dans lequel l'apprenant s'investit ses besoins, ses motivations, ses attitudes et ses comportements etc.

Dans ce travail, nous avons essayé d'abord de présenter quelques définitions de l'orthographe. Ensuite, nous avons mis l'accent sur les types d'orthographe puis sur son enseignement. Aussi, nous avons défini la dictée, l'erreur et la faute. Enfin, les différents types des fautes d'orthographe.

Dans la phase expérimentale, nous avons collecté des textes des apprenants écrits dans la séance de dictée, nous avons lu et examiné les copies pour en retirer par la suite les différentes fautes et causes de ces fautes.

Nous avons constaté que la dictée est considérée comme une situation problème où l'apprenant est mené à résoudre plusieurs difficultés comme elle exige une certaine organisation de sa réflexion.

Ensuite, l'intégration de toute activité de la langue : grammaire, conjugaison etc. reflète l'objectif de l'enseignement de l'écrit à travers la dictée. C'est donc de permettre aux apprenants d'acquérir les techniques d'écriture pour arriver à bien écrire sans faute, à la progression de son autonomie.

Cette étude nous permet de confirmer que les apprenants ont besoins d'une grande application en écriture pouvoir placer l'apprenant au centre de son apprentissage surtout dans cette deuxième génération et l'impliquer dans l'apprentissage de la langue française selon ses besoins.

Enfin, l'enseignement moyen est une étape fondamentale dans le cursus de l'apprenant algérien, c'est la raison pour laquelle nous devons accentuer les travaux de recherche qui visent ce stade d'enseignement. De même, nous devons souligner que la nouvelle génération du programme de ce cycle nécessite une étude pour approfondir et renforcer les compétences des apprenants

Bibliographie

Bibliographie

Livres

Abdelkader Amir, Smail ILMAINE sous la direction de l'Office National d'Enseignement et de Formation à Distance. *remédiation Pédagogique (cours de formation)*. Alger.2008.

Claire BLANCHE.BENVENISTE André CHERVEL , « *l'orthographe* ». Paris François MASPERO.1974

Cuq, GRUCA. *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*. Grenoble. Pug. 2005.

Daniel Cogis, *Pour enseigner et apprendre l'orthographe, nouveaux enjeux-Pratiques nouvelles. Ecole/collège*. Paris. Delagrave. 2005.

J.P Astofli. *L'erreur un outil pour enseigner*. Paris. Editeur ESF.1997.

Nina Catach, *l'orthographe française, traité théorique et pratique*, Paris, Nathan, 1980.

Suzanne-G. Chartrand. *Apprendre la grammaire par la démarche active de découverte*, dans *Pour un nouvel enseignement de la grammaire*, Logiques, Montréal, 1996

Articles

André C. Moureau, Brigitte Stanké et Cristian Dumais. *L'orthographe lexicale et grammaticale*. Partie 01

François Vincent, Olivier Dezulter et Pascale le François. *Enseigner la grammaire selon une approche inductive ou déductive*. Québec français, n^o170 ,2013.

Eve Bourret, Mélanie Morin et Léon Racine. *Séquence didactique réalisée à l'hiver*. 2010.

Thérèse Thénaz-Christen. Article « *la dictée à l'adulte, une puissante machine pour entrer et produire un genre textuel* ».

Thèses

ALPHONSE-DONALD NZE-WAGHE. *Les erreurs et les stratégies d'orthographe chez les élèves du 1^{er} cycle du secondaire du Gabon*. Thèse du doctorat.2011.

Kali Lassaad, « thèse de doctorat, *l'erreur orthographique dans les productions écrites des élèves tunisiens origine du dysfonctionnement et contribution à la maîtrise de la compétence orthographique*.2011.

Manuel Pérez, Thèse du doctorat. *L'apprentissage de l'orthographe lors de la dictée et la copie de mots manuscrits : effets des tâches et processus sous-jacents* ». Talouse. Mirail.

Mohamed Amine Belkacem. *Les pratiques orthographiques des étudiants de 4^{ème} année licence français* ; Université de Batna .2008/2009.

Dictionnaires

Dictionnaire Hachette. Paris.2006.

Dictionnaire Hachette, Paris.2010.

Le Petit Larousse illustré. Paris.1972.

Le Petit Robert. Paris.1985.

Le Robert, Paris,2005.

Site

Association pour la pédagogie explicite, www.pedagogie-explicite.fr, 01/01/2017 à 13 :57

Documents

Document d'accompagnement des programmes. Alger.2003.

Guide du professeur de langue française 1AM.2016.

Clé

Martino, marquillo Larruy, « l'interprétation de l'erreur ». Paris. Clé national.2003.

Annexes

Annexe 01 : la leçon présentée durant la séance de l'orthographe

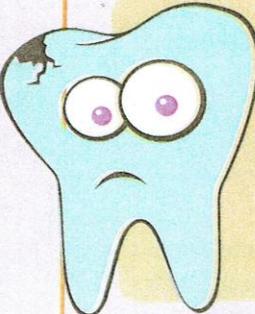
PROJET
1
Séquence 1

ORTHOGRAPHE

L'accord du verbe avec le sujet

 **J'observe le texte**

Les caries dentaires texte

 Le problème de santé le plus fréquent chez les jeunes est la carie dentaire. Le docteur Schwartz explique qu'au contact des restes de nourriture coincés entre les dents, ces bactéries déclenchent la carie. C'est pour cela qu'il est conseillé de se brosser les dents après chaque repas.

*« Hôpital des enfants de Montréal »
hopitalpourenfants.com*

 **J'analyse le texte**

1. Qu'est-ce qui provoque une carie dentaire ?
2. À quel temps sont conjugués les verbes soulignés dans le texte ?
3. Ont-ils tous la même terminaison ? Pourquoi ?

Je retiens 

Le verbe s'accorde toujours avec son sujet selon la personne et le nombre. Il peut avoir plusieurs sujets. Dans ce cas, il se met au pluriel.
Exemple : « Houria et Zahra étudient la médecine. »

Un sujet peut commander plusieurs verbes. Dans ce cas, chaque verbe s'accorde avec ce même sujet.
Exemple : « Le médecin accueille son patient, l'ausculte puis lui prescrit un traitement. »

Un sujet + moi ► **Nous**
Exemple : « Mon frère et moi aimons les revues scientifiques. »

Un sujet + toi ► **Vous**
Exemple : « Ton amie et toi consultez un site web consacré à la santé et à l'hygiène. »

24

Je m'entraîne

1 Trouve les terminaisons qui manquent.

- Les scouts lav... leurs tenues chaque fin de semaine.
- Après chaque repas, nous nous bross... les dents.
- Yanis prépar... ses affaires de bain.
- Tu rest... à la maison car tu dois prendre ta douche.
- Tous les jeudis, tes camarades et toi nettoiy... la classe.

2 Choisis le sujet qui convient pour chaque phrase.

- (Le cuisinier/Les pâtisseries) lave des fruits.
- (Fatiha et toi/Mourad et moi) collectionnez des timbres du monde entier.
- (L'élève/Les élèves) réalisent le projet sur l'hygiène.
- (Mes grands-parents/Ma mère) m'achète souvent des livres.
- (Mon frère et moi/Mon frère et toi) cherchons la définition du mot «microbe».

3 Recopie chaque phrase en mettant le sujet au pluriel.

- Le service d'hygiène contrôle les cuisines de ce grand restaurant.
- J'achète une lotion antibactérienne.
- Bravo, tu nettoies bien le plan de travail de la cuisine.

4 Dictée

Pour être attentifs et en bonne santé, les enfants de six à douze ans doivent dormir une dizaine d'heures par nuit. Déjà bébés, ils dorment à longueur de journée, pour reprendre des forces.

Écris sur ton cahier d'essai le texte dicté par ton professeur. Compare-le avec celui de ton camarade puis, ensemble, corrigez vos erreurs de manière à obtenir un texte sans fautes que vous recopierez au propre.

Je m'entraîne

1 Trouve les terminaisons qui manquent.

- Les scouts lav... leurs tenues chaque fin de semaine.
- Après chaque repas, nous nous bross... les dents.
- Yanis prépar... ses affaires de bain.
- Tu rest... à la maison car tu dois prendre ta douche.
- Tous les jeudis, tes camarades et toi nettoyy... la classe.

2 Choisis le sujet qui convient pour chaque phrase.

- (Le cuisinier/Les pâtisseries) lave des fruits.
- (Fatiha et toi/Mourad et moi) collectionnez des timbres du monde entier.
- (L'élève/Les élèves) réalisent le projet sur l'hygiène.
- (Mes grands-parents/Ma mère) m'achète souvent des livres.
- (Mon frère et moi/Mon frère et toi) cherchons la définition du mot «microbe».

3 Recopie chaque phrase en mettant le sujet au pluriel.

- Le service d'hygiène contrôle les cuisines de ce grand restaurant.
- J'achète une lotion antibactérienne.
- Bravo, tu nettoies bien le plan de travail de la cuisine.

4

Dictée

Pour être attentifs et en bonne santé, les enfants de six à douze ans doivent dormir une dizaine d'heures par nuit. Déjà bébés, ils dorment à longueur de journée, pour reprendre des forces.

Écris sur ton cahier d'essai le texte dicté par ton professeur. Compare-le avec celui de ton camarade puis, ensemble, corrigez vos erreurs de manière à obtenir un texte sans fautes que vous recopierez au propre.

- pour être attentifs est ans
pour être attentifs est en
bonne santé, les enfants de

Enfants

sise à deux ans de deux de deux
six deux ans de deux de deux

une dizaine de par nuit
d'une dizaine d'heures nuit

deux heures il dort à son
deux heures, il dort à son

quatre de jour pour se prendre
de jour de jour

des jours
jours

soigne
son
écriture

Annexe 03 : copie de dictée d'un apprenant

40

pour être attentive est Il Jean rent,
pour attentifs des enfants six
à les: genre de six a des en dais
à douze on doivent
dormir une dizaine d'heures par: nai . . .

Abah

dya bidi, ils d'armes à la banqueur.

de plus, pour rendre en difers. des forces
de journées

Dimanche 09 octobre 2016

- Pour être attentif et en forme
être

- isorte, les enfants de 5 à 10

- de 12 ans doivent dormir une
semaine.

- de 12 heures par nuit

disait
de 12 heures, absolument à l'heure

de 12 heures pour remplir ses forces :
journalier des forces.

A bien

10

pour être attentive est il bien sent,
pour attentifs les enfants. ~~à~~
à les genre de Sis a d'essen daie
à deux ou trois

Abah

demir ~~se~~ dizaine dar par nai . . .
dizaine d'heures

dya bidi, ils d'armezalen à banqueur

deplmi, pour rendre en difers. des forces
de journée

Annexe 06 : copie de dictée d'un apprenant

~~pour~~
pour être attentifs est en la nuit
santé
tous les enfants de six à douze
ans doivent dormir une dizaine
d'heures par nuit. Peuvent les
ils dorment au cours de la nuit
dorment pour reprendre des forces

Dimanche 9 octobre 2016

projet = 01

Sequence = 01

Activité : Dictée

être attentif et enjoué
en classe

Attention
aux
fautes

Les
sentences de six
six enfants six

de sem dore de rire en
doux ans dorvent dormir

dix par meir • dija
dix d'heure nuit déjà

pipi force derne à lencer
bébé 177 dorment longue

de jour jour
jour jour

reprendre des force
forces

Annexe 08 : copie de dictée d'un apprenant

Dimanche 2 octobre 2016

projet: 1

séquence: 1

Activité: Dictée

pour être attentive et en classe

sorte & les enfants de moins deux

en doit être en déjà une dizaine

par leur le déjà pépé il dans

à longue de zéro pour se reprendre

des longue jour

des force

force

A. M. M.

atse

Dimanche 09 octobre 2016

Projet: 01

Séquence: 01

Activité Dictée

- Pour ~~être~~ attentif et en

bonne santé, les enfants

de ~~6~~ de sons doivent

se douze ans doivent
dormir une des annee deux

dizaine d'heures

par nuits. Déjà Bibi,
bébé

il dorment la goutte de four
ils jours

Pour reprandre des fois.

A Bibi

6

Soigne par ses stances il en a bon senti
pour être attentif et en bonne santé
Vigilance lisez du six à douze ans
Les enfants de six à douze
ans doivent dormir un dixième d'heure par nuit.
dormir une dizaine d'heures nuit
dur dur Bili Vigilance il dorm
Déjà bébés ils dorment
à longueur pour reprendre
des forces.